

337671-2026 - Hange

Saksamaa – Arhitektuuri- ja sellega seotud teenused – Objektplanung gem. §§ 34 ff. HOAI -
Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle
OJ S 94/2026 18/05/2026
Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Stadt Bützow
E-posti aadress: vergabe@buetzow.de
Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus
Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Objektplanung gem. §§ 34 ff. HOAI - Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle
Kirjeldus: Objektplanung gem. §§ 34 ff. HOAI zur Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle
Menetluse tunnus: b9cb24d6-b69e-4320-b3f5-570a415516ba
Sisemine tunnus: 2026-03-022
Menetluse liik: Väljakuulutamisega läbirääkimistega hankemenetlus / konkurentsipõhine
läbirääkimistega hankemenetlus
Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused
Peamine liigitus (cpv): 71200000 Arhitektuuri- ja sellega seotud teenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Am Vierburgweg
Linn: Bützow
Sihtnumber: 18246
Riik – jaotus (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)
Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: #Bekanntmachungs-ID: CXVHYRYT7TMZNX0# Rechnungen sind ausschließlich elektronisch als X-Rechnung gem. der Richtlinie 2014/55/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.04.2014 über die elektronische Rechnungsstellung bei öffentlichen Aufträgen und der E-Rechnungsverordnung des Landes Mecklenburg-Vorpommern (ERechVO M-V) einzureichen, d.h. dass die Rechnungsstellungen nur noch auf dem elektronischen Wege über die zentrale Rechnungseingangsplattform der Bundesdruckerei (OZG-RE) erfolgen dürfen.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL
vgv -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine:

Kuritegelikus ühenduses osalemine: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr.1 GWB

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr.1 GWB

Rahapesu või terrorismi rahastamine: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 2 u. 3 GWB

Pettus: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 4 u. 5 GWB

Korruptsioon: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 6,7,8,9 GWB

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 10 GWB

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (4) Nr. 1 GWB

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (4) Nr. 1 GWB

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr.1 GWB

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr.1 GWB

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr.1 GWB

Maksejõuetus: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 2 GWB

Vara haldab likvideerija: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 2 GWB

Äritegevus on peatatud: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr.2 GWB

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr.2 GWB

Tõsine ametialane rikkumine: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 3 GWB

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 4 GWB

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 5 GWB

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 6 GWB

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 7 GWB

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatus nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 8 GWB

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Objektplanung gem. §§ 34 ff. HOAI - Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

Kirjeldus: Die Stadt Bützow beabsichtigt, die bestehende Wilhelm-Schröder-Sporthalle umfassend zu modernisieren und fehlende Kapazitäten durch geeignete bauliche

Erweiterungen zu ergänzen. Im Rahmen einer vorangegangenen Zustandserfassung und

Voruntersuchung wurden die baulichen, technischen, funktionalen und energetischen Mängel analysiert und bewertet. Das entwickelte Modernisierungskonzept sieht die Neustrukturierung

der Bestandsgrundrisse sowie einen eingeschossigen Erweiterungsneubau an der Südostseite vor, der fehlende Nutzungen (Umkleiden, Sanitäranlagen, Küche, Außenlager) integriert. Zusätzlich ist der Neubau eines barrierefreien Erschließungstrakts mit Treppenhaus und Aufzug für die Tribüne im Ober-geschoss geplant. Gegenstand des Auftrages sind die Leistungen der Objektplanung gemäß § 33 ff. HOAI 2021. Es erfolgt eine stufenweise Beauftragung.

Sisemine tunnus: 2026-03-022

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 71200000 Arhitektuuri- ja sellega seotud teenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Am Vierburgweg

Linn: Bützow

Sihtnumber: 18246

Riik – jaotus (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/09/2026

Kestuse lõppkuupäev: 31/12/2028

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 3

Muu informatsioon uuendamise kohta: Der Vertrag läuft zunächst bis zum 31.12.2028. Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, den Vertrag maximal 3 Mal um jeweils max. 12 Monate zu verlängern (Option). Ein Rechtsanspruch des Auftragnehmers auf die Ausübung der Verlängerungsoption besteht nicht. Die Verlängerung erfolgt unter dem Aspekt der noch ausstehenden Fördermittelbewilligung.

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid:

Osalemistaotluse tingimus

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Registreerimine asjakohases kutsealases registris

Valikukriteeriumi kirjeldus: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Dritterklärung): Eintragung in die Architekten-/Ingenieurkammer sowie die Berechtigung zur Bauvorlage.

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Nachweis Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Dritterklärung): Nachweis über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung: Aktuelle Bescheinigung des Versicherers (nicht älter als 12 Monate) über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung mit den folgenden Deckungssummen: Mind. 2 Mio. Euro für Personenschäden und 1 Mio. Euro für sonstige Schäden (Sach- u. Vermögensschäden)

Kriteerium: Viited mäaratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Referenznachweise (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Zwei Referenzen über vergleichbare Leistungen der Objektplanung, über Bewerberbogen

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Durchschnittlicher Gesamtumsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025), über Bewerberbogen

Kriteerium: Tehnikud või tehnilised organid töö teostamiseks

Valikukriteeriumi kirjeldus: Durchschnittliche Anzahl der Architekten/Ingenieure (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Durchschnittliche Anzahl der Architekten/Ingenieure der letzten drei Jahre (2023-2025), über Bewerberbogen

Kriteerium: Registreerimine asjakohases kutsealases registris

Valikukriteeriumi kirjeldus: Befähigung zur Berufsausübung - Der Bewerber verfügt über die Befähigung zur Berufsausübung. Nachzuweisen ist die Eintragung in die Architekten-/Ingenieurkammer sowie die Berechtigung zur Bauvorlage.

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Berufshaftpflichtversicherung - Nachweis über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung: Bescheinigung des Versicherers über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung mit den folgenden Deckungssummen liegt vor: Mindestens 2 Mio. Euro für Personenschäden und 1 Mio. Euro für sonstige Schäden (Sach- u. Vermögensschäden)

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Jahresmittel) der vergangenen drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025) - Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Jahresmittel) der vergangenen drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025) mindestens 500.000 EUR

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Jahresmittel) der vergangenen drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025) - Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Jahresmittel) der vergangenen drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025) 500.001 - 1.000.000 EUR = 1 Punkt 1.000.001 - 1.500.000 EUR = 2 Punkte 1.500.001 - 2.000.000 EUR = 3 Punkte

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etappi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks
Kaal (punktid, täpne): 200,00

Kriteerium: Tehnikud või tehnilised organid töö teostamiseks

Valikukriteeriumi kirjeldus: Durchschnittliche Anzahl der Architekten/ Ingenieure der letzten drei Jahre (2023- 2025) - Durchschnittliche Anzahl der als Architekten oder Ingenieure in der Planungsleistung tätigen Mitarbeiter in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren (2023-2025): mindestens 5 Personen.

Kriteerium: Viited määratud töödele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Erste Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI - Eine Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI, erbracht in den letzten fünf Jahren (Abschluss LP 5 bis zum Ablauf der Bewerbungsfrist). Vergleichbar bedeutet: Sanierung, Neubau, Erweiterung eines Sporthallengebäudes. Mindestens Leistungsphase 2-5 erbracht. Anrechenbare Kosten (KG 300+400) mindestens 500.000 EUR netto. Hinweis: Die Leistungen müssen innerhalb des Zeitraums erbracht worden sein (ein vorheriger Beginn der LP 2 oder eine noch ausstehende Leistungsphase 5 ist nicht zulässig).

Kriteerium: Viited määratud töödele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Erste Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Kaal (punktid, täpne): 300,00

Kriteerium: Viited määratud töödele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Zweite Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI - Eine Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI, erbracht in den letzten fünf Jahren (Abschluss LP 5 bis zum Ablauf der Bewerbungsfrist). Vergleichbar bedeutet: Sanierung, Neubau, Erweiterung eines Sporthallengebäudes oder eines öffentlichen Gebäudes mit vergleichbarer Nutzungskomplexität (Schule, Kita, sonstige Sport- und Bildungseinrichtungen). Mindestens Leistungsphase 2-5 vollständig erbracht. Anrechenbare Kosten (KG 300+400) mindestens 500.000 EUR netto. Hinweis: Die Leistungen müssen innerhalb des Zeitraums erbracht worden sein (ein vorheriger Beginn der Leistungsphase 2 oder eine noch ausstehende Leistungsphase 5 ist nicht zulässig).

Kriteerium: Viited määratud töödele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Zweite Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Kaal (punktid, täpne): 500,00

Teave kaheetapilise menetluse teise etapi kohta:

Menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate miinimumarv: 3

Menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate maksimumarv: 3

Menetlus toimub järjestikuste etappidena. Igas etapis võidakse mõni osaleja kõrvaldada. Hankija jätab endale õiguse sõlmida leping esialgsete pakkumuste alusel ilma edasiste läbirääkimisteta.

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 03/06/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYT7TMZNX0/documents>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYT7TMZNX0>

5.1.12. Hanke tingimused

Menetluse tingimused:

Eeldatav kuupäev, millal saadetakse pakkumuste esitamise ettepanek: 19/06/2026

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYT7TMZNX0>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Finantstagatise kirjeldus: Siehe Vertragsentwurf

Osalemistaotluste esitamise tähtaeg: 15/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Nachforderungen gemäß § 56 VgV

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmiseiga seotud tingimused: Die Bewerber haben die Erklärung zu den

Mindestarbeitsbedingungen gem. TVgG M-V und die Vereinbarung

Mindestarbeitsbedingungen gem. TVgG M-V abzugeben. Bei Bewerbergemeinschaften hat jedes Mitglied beide Erklärungen abzugeben. Bei Einsatz von Nachunternehmern im Wege der Eignungsleihe haben auch die Nachunternehmen diese beiden Erklärungen abzugeben.

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

Õiguslik vorm, mida eeldatakse pakkujate rühmalt, kellega sõlmitakse leping:

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

Rahastamiskord: Siehe Vertragsentwurf

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dūnaamilise hankesūsteemi kohta:

Ei kohaldata dūnaamilist hankesūsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammer bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Der Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen

Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; Verstöße gegen

Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe. Der Nachprüfungsantrag ist ebenfalls unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Stadt Bützow

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Stadt Bützow

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Stadt Bützow

Registreerimisnumber: keine Angabe

Postiaadress: Am Markt 1

Linn: Bützow

Sihtnumber: 18246

Riik – jaotus (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vergabe@buetzow.de

Telefon: +49 38461500

Faks: +49 3846150100

Internetiaadress: <https://www.buetzow.de/>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammer bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Registreerimisnumber: -

Postiaadress: Johannes-Stelling-Straße 14

Linn: Schwerin

Sihtnumber: 19053

Riik – jaotus (NUTS): Schwerin, Kreisfreie Stadt (DE804)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vergabekammer@wm.mv-regierung.de

Telefon: +49 38558815164

Internetiaadress: <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/wm/Das-Ministerium/Vergabekammern/>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 2a18f3c6-087f-48a8-b2f1-ec885a686810 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 13/05/2026 17:11:54 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 337671-2026

ELT S väljaande number: 94/2026

Avaldamise kuupäev: 18/05/2026